



Informativo "Fukura"

Nro. 135 (1 de Diciembre de 2018)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros

Población de Extranjeros en Konan 1,788 personas (Oct. 2018)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan

"Fukura no le"

Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2

Teléfono 0587-56-7390

Mail fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ Necesitamos voluntarios

Inscripciones al Gakudou Hoiku (guardería Escolar)

El gakudou hoiku es la guardería escolar que velan a los niños del 1er. al 4to. grado de la primaria; cuyos padres se encuentren trabajando durante el día y no cuenten con alguna persona en casa en el regreso de las escuelas. Después de las clases escolares usan las instalaciones de la escuela u otras para desarrollar los deberes escolares y actividades grupales en forma segura.



Recepción de Solicitudes para Abril del 2019 del Gakudou Hoiku.

○ Repartición de Solicitudes: Sábado 1 al Domingo 9 de Diciembre desde las 9am hasta 5pm según el rol por mencionar. Para las personas ya cursantes, en cada instalación se les entregarán la solicitud correspondiente.

○ Recepción: Jueves 6 al Domingo 16 de Diciembre, favor de entregar la solicitud rellena a las instalaciones donde hayan recibido las solicitudes.

☆ Informaciones: Koutsu jidou yuen ☎ (54-1732 • en japonés) y en las instalaciones abajo mencionadas. También en otros idiomas en Fukura no le ☎ (56-7390). No es por orden de recepción. Si en caso no entregue en el plazo determinado, quedará en la lista de espera.

Area escolar	Lugar de las guarderías- Gakudou	Lugar de Tramite
Kochino Higashi	Kochino Higashi Shougakkou Gakudoshitsu Dentro de las Instalaciones de la Escuela Kochino Higashi	Koutsu Jidou Yuen (Parque situado detrás de la Delegación Policial) (0587-54-1732)
Kochino Nishi	Kochino Nishi Gakudou Hoikujyo Honshitsu - Dentro del Comunitario de Kochino Nishi Kominkan	
	Kochino Nishi Gakudou Hoikujyo Bunshitsu- Dentro de la Escuela Kochino Nishi	
Kochino Minami	Kochino Minami Gakudou Hoikujyo- Dentro de la Escuela Kochino Minami	Koutsu Jidou Yuen
Kochino Kita	Kochino Hokubu Chiku Gakushu Kyoyou Shisetsu (0587-59-8356)	
Hotei	Hotei Gakudou Hoikujyo - Dentro de la Escuela Hotei	
Hotei Kita	Hotei Kita Gaudou Hoikujyo- Dentro de la Escuela HoteiKita	Koutsu Jidou Yuen
Miyada	Miyata Shougakkou Gakudoshitsu - Dentro de la Escuela Miyada	
Kusai	Kusai Chiku Gakushu Kyoyou Shisetsu (0587-57-7840)	Koutsu Jidou Yuen
Fujisato	Fujisato Gakudou Hoikujyo - Dentro de la Escuela Fujisato	
Monteyama	Monteyama Gakudo Hoikujyo- Dentro de la Escuela Monteyama	

Diciembre, mes de pago de la Ayuda del Subsidio Infantil (Jidou Fuyou Teate)

Los pagos de la Ayuda del Subsidio Infantil (Jidou Fuyou Teate) son realizados 3 veces al año; los meses de Abril, Agosto y Diciembre. Favor de confirmar la realización del depósito respectivo en la Cta. Bancaria registrada.

☆ Día pronosticado del depósito : Martes 11 de Diciembre

☆ Meses de pago : Agosto a Noviembre (4meses).

Brindamos ayuda en los gastos Escolares de las Escuelas del Estado de Primaria y Secundaria

Brindaremos asistencia a aquellos hogares que se encuentren en dificultades económicas, en los gastos de útiles escolares y los gastos de almuerzo escolar de las escuelas primaria y secundaria.

Además, para los alumnos nuevos que ingresarán a partir de abril de 2019, les otorgaremos el pago de gastos de útiles escolares antes de ingresar a ésta (mediados de febrero). Para la cual es necesario realizar la documentación respectiva hasta el día Viernes 21 de Diciembre.

Personas aptas para la solicitud:

- Aquellos que han sido interrumpido o abolidos de recibir la ayuda de Protección de Bienestar Social (Seikatsu hogo)
- Hogares exonerados de Pagos de Impuestos o aquellos hogares que recibieron deducción de impuestos.
- Hogares que reciben el Subsidio de Manutención infantil (Jidou fuyou Teate)
- Hogares que se encuentran en dificultades financieras.

Solicitud e informaciones : Departamento de Educación (Kyōiku-ka) ☎ 058754-1111 (ramal 437) o incluso a cada escuela primaria y secundaria.



Para Crear un Ambiente Comfortable

En la ciudad, son muchas las consultas de los ciudadanos relacionadas al Medio ambiente. Unas de las principales consultas son los Temas de Quemar al aire libre, malas hierbas, etc; también hay consultas sobre las heces de los caninos (perros). Tome cuidados en los puntos por mencionar para así llevar una vida más comfortable.

No quemar cosas en el aire libre ya que puede incomodar a la vecindad.

Las quemaduras están prohibidas en principio por las leyes y ordenanzas, pero la incineración, las hogueras y las fogatas, como la paja de arroz hecha por los agricultores, se aceptan parcialmente como excepciones. Sin embargo, aunque se reconoce como una excepción, debemos tener cuidado la cantidad de incineración, el tiempo, la dirección del viento, etc. para no causar incomodidades a la vecindad debido al humo, el mal olor, la dispersión de cenizas de incineración, etc. que ocasionan.

Las malas hierbas deben de cortarse regularmente.

Si deja las malezas estas crecerán y causarán daños en el tráfico, facilita los vertidos ilegales de basura, ocurrirán incendios, plagas, etc. Es por esos que debe cortar regularmente.

El dueño de la mascota siempre debe recoger los feces de sus animales.

Cuando sale a pasear con una mascota, lleve una espátula, una bolsa de plástico, etc. En caso que su mascota defeque favor recogerla para poder llevarla a casa y deshacerse de manera correcta. Respetando las normas, y no causando molestias a las personas de sus alrededores, críe a sus mascotas de forma responsable.

Los Invitamos a la Fiesta Navideña de Fukura no Ie

Día y Lugar : Domingo 23 de Diciembre –

En el Centro Comunitario de Konan Danchi.

Después de realizar las tareas de Invierno de las Escuelas, realizaremos la esperada Fiesta Navideña!!.

※Participantes : Niños del Kodomo Juku y Padres o Apoderados.

Los Padres o Apoderados tendrán que confirmar su participación a Fukura no Ie ☎ (0587-56-7390).



La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas. Guardamos Reservación . Consultenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.
E-mail fukura@feel.ocn.ne.jp



✂️ **Calendario de Feriado por Fin de Año**

	Días Feriados / No habra atencion
Municipalidad	Sábado 29 de Dic. al Jueves 3 de Enero del 2019 (sólo se atenderá Registros de Nacimientos y Defunciones)
Basura Quemables	Lunes 31 de Diciembre al Jueves 3 de Enero Solo habrá recolección : ✂️Viernes 28 de Dic – para los sectores de recolección de los Martes – Viernes ✂️Sábado 29 de Dic – para los sectores de recolección de los Miércoles – Sábado ✂️Domingo 30 de Dic – para los sectores de recolección de los Lunes - Jueves
Fukura no le	Sábado 29 de Diciembre al Jueves 3 de Enero.

☆Por Calendario de Fin de Año los muchos Hospitales no atenderán. **Sólo atenderá** la clínica de Emergencia (costado de Bunka Kaikan – Hoken Center) ☎0587-56-4112 sólo en japonés desde las 8:30 a 11:30 , 13:30 a 18:30.

✂️El Dentista normalmente atiende por las mañanas, pero atenderá desde el 31 de Diciembre al 3 de Enero hasta las 16:30.

Realicemos el Exámen contra el Cáncer (Previa reservación)

Informaciones · Lugar : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-411 ✂️Sólo en japonés

Tipo	Participantes	Día	Inscripciones	Contenido
Cáncer a las Mamas Previa reservación	Mayores de 40 años(nacidas antes del 31/3/1979) ✂️Las personas que recibieron este exámen despues de Abril del 2017 no podrán realizar nuevamente este exámen.	17 de Enero (lun) AM/PM	Jueves 6 de Diciembre 8:30~	Radiografía (Mamografía) Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 840 yenes ✂️Personas embarazadas, en período de lactancia, término de lactancia, uso de marcapasos, cirugía en los pechos, derivados del VP no podrán realizar.
		7 de Febrero(jue) AM/PM		
Exámen de Osteoporosis ★Previa Reservación	Mayores de 20 años(nacidas antes del 31/3/1999) ✂️Las personas que recibieron este exámen entre el período de abril del 2018 a Marzo de 2019 no podrán realizar nuevamente este exámen.	25 de Enero (vie) A.M / P.M	Viernes 7 de Diciembre 8:30~	Medición de la masa osea (Rayos X) Cupos : 100 personas (por orden de reserva) Valor : 420 yenes ✂️Personas embarazadas o probabilidades de embarazo no podrán realizar este exámen.
		28 de Enero (lun) A.M/P.M		

Aviso sobre Vacunaciones y exámenes

✂️ **Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho**

Informaciones : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-4111

○Vacunación Colectiva

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
BCG	1~ 9 de Mayo de 2018	4 de Dic (mar)	13 : 45	○En caso de no poder asistir a la aplicación de la vacuna indicada, favor de avisar al hoken center con anticipación. Pueden haber casos de no aceptar la cancelaciones improvisadas.
	1~12 de Junio de 2018			
	10~16 de Mayo de 2018	14 de Dic (vie)	~14 : 30	
	13~30 de Junio de 2018			

Vacunación Individual

Recibirá en el momento respectivo los formularios de vacunación para su hijo. Una vez que le lleguen a su domicilio los formularios, rellenarlos y adjuntar con la Libreta de Maternidad(Boshitecho) y aplicarlas lo más pronto posible. Aquellas personas que no tienen los formularios de vacunación de la Ciudad de Konan por motivos de mudanza o pérdida, favor de acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad.

【Criaturas Lactantes】 Vacuna Cuadruple(DPT-IPV) *Yonshukongo*, Vacuna de la Polio, Vacuna de la Sarampión Rubéola(MR) *Mashin Fuushin*, Vacuna de Encefalitis japonesa-*Nihon Noen*, Vacuna HIB, Vacuna Antineumocócica.

【Escolares】 Vacuna Doble (DT), Vacuna de Encefalitis Japonesa(Casos especiales).

★La Vacuna del Papiloma Humano (Prevención del Cáncer al Cuello Uterino) actualmente, NO ES OBLIGATORIO, En caso que desee la aplicación de esta y no cuenta con el formulario de vacunación respectiva, acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad (Boshitecho).

◇ En caso de haber terminado la aplicación de la Vacuna de Polio y todavía no ha terminado la vacuna de la triple, favor de entrar en contacto con el Hoken Center.

○Las Vacunaciones pueden ser aplicadas en las Instituciones Médicas, para las cuales se necesita previa reservación.

○Las vacunas son realizadas siempre en cuando sea acompañada con los padres o tutores.

En caso de no poder llevarlos personalmente tendrá que llevar la persona que irá con la criaturas la Ficha de encargo o poder de los padres. Esta podrá bajarla por el Home Page del Hoken Center.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○Las Vacunas pueden ser también realizadas en los centros médicos de las Ciudades de Inuyama, Oguchi, Fuso. Favor de solicitarlas directamente a esos centros médicos.

○También pueden ser aplicadas las vacunas en los centros médicos de la prefectura de Aichi, siempre y cuando sea en casos de regresos a los hogares de los abuelos en casos de partos de las madres, para la cual es necesario previa documentación en el Hoken Center. En caso de realizar en las Ciudades de Komaki, Kasugai e Iwakura también es necesario realizar las documentaciones en el Hoken Center.

○Las personas que requieren de las traducciones del formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center.



<Exámen médico hasta los 3 años de edad>

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
Exámen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1 ~11 de Agosto de 2018	13 de Dic (jue)	13:00	Revisión médica a los menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el exámen.
	12 ~20 de Agsoto de 2018	20 de Dic (jue)		
	21 ~31 de Agsoto de 2018	27 de Dic (jue)		
Exámen Médico Niños con 1año y 6 meses	1 ~ 15 de Mayo de 2017	12 de Dic (mie)	a 13:45	Revisión médica a los menores de 2 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Aplicación de fluor.
	16 ~31 de Mayo de 2017	26 de Dic (mie)		
Exámen Médico Niños con 3 años	1 ~ 16 de Diciembre de 2015	3 de Dic (lun)		Revisión médica a los menores de 4 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Exámen de orina.
	17 ~ 31 de Diciembre de 2015	17 de Dic (lun)		
Exámen Dental de Niños con 2 años y 6 meses ★Previa Reservación	Julio de 2016 ~ Septiembre de 2016	2019 11 de Ene (vie)	13:00 a 13:20	Instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. ★Favor de separe su cita a partir del Lunes 3 de Dic.

☆ Para los exámenes dentales de los controles de 1año y medio y 2años y medio se aplicará Fluor a la dentición de los niños. Favor de cepillarse los dientes y no comer 30min. antes del examen.

Para la hidratación de su bebé hasta antes de la aplicación podrá traer agua o té sin azúcar.

La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas. Guardamos